

免 责 条 款

我们努力提供准确的条约信息并定期核查、更新，但仍难以保证数据库中的条约信息与条约正式文本完全一致。对于使用本数据库信息可能导致的损失或法律纠纷，我们不承担任何责任。感谢您的理解和支持。

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

(Hereinafter referred to as "the MOU")

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ZIMBABWE

ON MUTUAL VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC
AND SERVICE PASSPORTS

PREAMBLE

WHEREAS the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Zimbabwe (hereinafter referred to jointly as "the Contracting Parties" and singularly as "the Contracting Party");

ENCOURAGED by the existing ties of friendship and solidarity between the two countries;

DESIRING to further promote friendly relations between their countries and facilitating exchange of visits by their citizens;

HAVING conducted friendly consultations on mutual visa exemption for holders of diplomatic and service passports on the basis of equality and reciprocity;

NOW THEREFORE THE PARTIES have agreed as follows:

ARTICLE I

VISA EXEMPTION

Citizens of the People's Republic of China holding valid diplomatic or service passports of the People's Republic of China and citizens of the Republic of Zimbabwe holding valid diplomatic or service passports of

the Republic of Zimbabwe shall be exempted from the visa requirement for entry into, exit from or transit through the territory of the other Contracting Party.

ARTICLE II

ENTRY, TRANSIT AND EXIT

Citizens of the Contracting Parties referred to in Article I of this MOU shall enter into, exit from or transit through the territory of the other Contracting Party through ports open to international travelers and shall adhere to the necessary formalities in accordance with the relevant regulations of that Contracting Party's competent authorities.

ARTICLE III

ADHERENCE TO LAWS AND REGULATIONS

1. Citizens of the Contracting Parties shall abide by the laws and regulations in force in the other Contracting Party during their stay in its territory.
2. Citizens of either Contracting Party referred to in Article I of this MOU, who intend to stay longer than sixty (60) days in the territory of the other Contracting Party, shall go through necessary registration procedures, in accordance with the relevant regulations of the competent authorities of that Contracting Party.

ARTICLE IV

OFFICIAL VISITS

Officials at or above deputy ministerial level of the central government and officers of or above the rank of major general of the armed forces of the Contracting Party shall inform the competent authorities of the other Contracting Party through the diplomatic channels, before their travel to its territory for official purposes.

ARTICLE V

PERSONA NON GRATA/ UNACCEPTABLE PERSON

This MOU does not restrict the right of either Contracting Party to prohibit any person which it deems *persona non grata* or unacceptable person from entering its territory or terminating their stay in its territory, without giving reasons therefore.

ARTICLE VI

SUSPENSION OF THE MOU

Either of the Contracting Parties may temporarily suspend this MOU, partially or wholly, on grounds of national security, public order or public health. Provided that, prior to such suspension, it shall give a fourteen (14) day written notice to the other Contracting Party, through the diplomatic channels, of its intention to suspend the operation of the

MOU and subsequently to cancel the suspension.

ARTICLE VII

EXCHANGE OF PASSPORT SAMPLES

1. The Contracting Parties shall, within thirty (30) days from the date of signing this MOU, complete the exchange of samples of their passports referred to in Article I of this MOU, through the diplomatic channels.
2. During the subsistence of this MOU, either of the Contracting Parties shall inform the other Contracting Party, through the diplomatic channels, of any change of format of their passports referred to in Article I of this MOU and furnish the other Party with samples of the new passports, at least thirty (30) days prior to its introduction.

ARTICLE VIII

CONFIDENTIALITY

All information agreed on between the Parties as confidential shall be treated as such, unless a Party gives written consent waiving its claim to confidentiality in respect of particular information. The obligation to observe confidentiality shall subsist notwithstanding the termination of this MOU.

ARTICLE IX

DISPUTE SETTLEMENT

Any dispute between the Contracting Parties arising out of the implementation of this MOU shall be amicably settled through consultation or negotiation between the Contracting Parties, through the diplomatic channels.

ARTICLE X

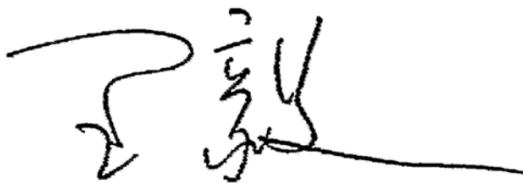
ENTRY INTO FORCE AND DURATION, AMENDMENTS AND TERMINATION OF THE MOU

1. This MOU shall enter into force on the thirtieth (30th) day following the date of the last notification by the Contracting Parties, through the diplomatic channels, indicating that the domestic requirements for its entry into force have been complied with.
2. This MOU shall remain in force indefinitely.
3. Either Contracting Party may terminate this MOU by giving written notification to the other Contracting Party, through the diplomatic channels, of its intention to terminate the MOU and the MOU shall cease to be effective on the ninetieth (90th) day following the date of notification.
4. The MOU may be amended in writing by mutual consent of the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Memorandum of Understanding.

Signed at Beijing on this 25th day of August 2014, in duplicate in the Chinese and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the
People's Republic of China

A handwritten signature in Chinese characters, consisting of a large, stylized character on the left and a smaller character on the right, followed by a horizontal line.

For the Government of the
Republic of Zimbabwe

A handwritten signature in English, consisting of a large, stylized letter 'R' on the left, followed by several smaller, connected letters, ending with a horizontal line.